

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 128
10 January 1996
No. 2

Summary

Table of contents
Regulations and other acts
Municipal Affairs
Index

Legal deposit — 1st Quarterly 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1996

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of contents

Page

Regulations and other acts

1661-95	Ozone-depleting substances (Amend.)	23
1675-95	Casino games (Amend.)	24
	Extract from the standing orders of the National Assembly	30

Municipal Affairs

1653-95	Amalgamation of the Village de Sainte-Félicité and the Paroisse de Sainte-Félicité	33
---------	--	----

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1661-95, 20 December 1995

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Ozone-depleting substances — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting ozone-depleting substances

WHEREAS under paragraphs *a* to *c* and *l* of section 31 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the Government is empowered, namely, to regulate or prohibit the use of any contaminant and the presence of any contaminant in products utilized in Québec;

WHEREAS under subparagraphs 16 and 18 of the first paragraph of section 70.19 of the Environment Quality Act, the Government is empowered, namely, to control, restrict or prohibit the use of hazardous material or its presence in a product that is used in Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting ozone-depleting substances was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 October 1995, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting ozone-depleting substances, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,

Regulation to amend the Regulation respecting ozone-depleting substances

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. *a* to *c* and *l*, and s. 70.19, 1st par., subpars. 16 and 18)

1. The Regulation respecting ozone-depleting substances, made by Order in Council 812-93 dated 9 June 1993 and amended by the Regulation made by Order in Council 515-95 dated 12 April 1995, is further amended by inserting the following section after section 10:

“**10.1.** No person may use a gas sterilization apparatus containing a CFC or an HCFC.”

2. Section 17 is revoked.

3. Section 23 is amended by substituting the number “10.1” for the number “10” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph.

4. Section 24 is amended by substituting the number “18” for the number “17” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph.

5. Section 28 is revoked.

6. The Regulation is amended by inserting the following section after section 30:

“**30.1.** Section 10.1 applies from 1 March 1996 in respect of a gas sterilization apparatus containing a CFC, and from 30 June 1998 in respect of a gas sterilization apparatus containing an HCFC.”

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9509

Gouvernement du Québec

O.C. 1675-95, 20 December 1995

An Act respecting the Société des loteries du Québec
(R.S.Q., c. S-13.1)

Casino games — Amendments

By-law to amend the By-law respecting casino games

WHEREAS under the first paragraph of section 13 of the Act respecting the Société des loteries du Québec (R.S.Q., c. S-13.1), the Société des loteries du Québec shall determine, by by-law, the general standards and conditions relating to the nature and holding of the lottery schemes it conducts and administers;

WHEREAS under that section, the Société made the By-law to amend the By-law respecting casino games;

WHEREAS this By-law is related to the lottery schemes of State casinos and, in accordance with the second paragraph of section 13 of the Act respecting the Société des loteries du Québec, the Régie des alcools, des courses et des jeux gave notice of the By-law;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the By-law annexed to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 October 1995, with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following the date of that publication;

WHEREAS in accordance with the second paragraph of section 13 of the Act respecting the Société des loteries du Québec, the notice of the Régie des alcools, des courses et des jeux was published in the *Gazette officielle du Québec* at the time of the publication prescribed in section 8 of the Regulations Act;

WHEREAS in accordance with section 13 of the Act respecting the Société des loteries du Québec, the notice of the Régie des alcools, des courses et des jeux was published with the proposed by-law;

WHEREAS it is expedient to approve the By-law, with amendments, as it appears attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the By-law to amend the By-law respecting casino games, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law to amend the By-law respecting casino games

An Act respecting the Société des loteries du Québec
(R.S.Q., c. S-13.1, s. 13)

1. Section 1 of the By-law respecting casino games approved by Order in Council 1253-93 dated 1 September 1993 is amended:

1) by substituting the word “Baccarat” for the word “Midi-Baccarat”;

2) by inserting the words “, Multi-action Blackjack, Wheel of Fortune, Let it Ride Poker, Caribbean Stud Poker, Pai Gow” after the word “machines”.

2. The following is substituted for section 4:

“**4.** For table games, a player uses coupons, chips or plaques put at his disposal by the Société to place his wager. For Slot machines, other than if it is a tournament, a player uses Canadian currency or tokens issued by the Société, as the case may be. No verbal wagers may be accepted.”

3. Section 7 is amended by adding the words “with the exception of Pai Gow Poker, Let It Ride Poker and Caribbean Stud Poker where the cards can be shuffled manually.” at the end.

4. Section 8 is amended by inserting the words “, Let It Ride Poker and Caribbean Stud Poker” after the word “Poker”.

5. The following is substituted for section 9:

“**9.** The minimum and maximum wagers allowed by the Société, at each card game table, must be indicated. Subject to sections 21.1, 21.2, 23 to 25, 26.1 and 66, for Blackjack, Multi-action Blackjack, Super Pan 9 and Red Dog, the limit set for the maximum wager is per hand while it is per betting position for Baccarat, Let It Ride Poker, Caribbean Stud Poker and Pai Gow Poker.”

6. Section 12 is amended by inserting the words “, Grand-Baccarat, Let it Ride Poker, Caribbean Stud Poker” after the word “Poker”.

7. Section 13 is amended by substituting the figures and word “1 to 8” for the figures and word “1, 2 or 6”.

8. Section 17 is amended by inserting the word and figure “and 26.1” after the figure “25”.

9. The following is inserted after section 18:

“**18.1** Provided that it is so indicated at the table, the wager also wins if:

1) the player’s hand is composed of three cards, each card having the value of 7;

2) the player’s hand is composed of three cards of the same suit, having a value of 6, 7 and 8 respectively.”

10. Section 19 is amended by inserting the figure and words “to section 18.1” after the figure “18”.

11. Section 21 is amended by inserting the words “or if it is a wager governed by paragraph 1 of section 18.1 which is paid 3 to 2 or if it is a wager governed by paragraph 2 of section 18.1 which is paid 2 to 1” after the figure “2”.

12. The following sections are inserted after section 21:

“**21.1** Provided that it is so indicated at the table, the player can, in addition to the initial wager governed by section 17 and before the dealer announces “No more bets”, place a supplemental wager which wins if the total value of his first two cards is from 12 to 16. The supplemental wager cannot be for an amount greater than his initial wager. A winning supplemental wager is paid at even money unless his first two cards are two aces or two eights, in which case it is paid 2 to 1.

21.2 Provided that it is so indicated at the table, the player can, in addition to the initial wager governed by section 17, place a progressive wager. The progressive wager must be for \$1.00 and must be placed on the designated area of the layout before the dealer announces “No more bets”. Winning progressive wagers are paid as follows:

Ace 2-3-4-5, same suit, first five cards	100 % of the progressive jackpot
2-3-4-5, same suit, first four cards	\$5 000
4-5-6, same suit, first three cards	\$500
Ace, jack, same suit, first two cards	\$50
Blackjack, same suit, first two cards	\$10
Pair, ace, king, queen, jack, 10, first two cards	\$3
Blackjack, first two cards	\$2

A display board continuously indicating the amount of the progressive jackpot must be placed in such a manner that it is visible from each table offering this wager.”

13. The second paragraph of section 22 is amended by substituting the words “Unless it is indicated at the table that the dealer takes his second card immediately after each player has received his second card and the dealer has a Blackjack, once” for the word “Once”.

14. The following is substituted for section 26:

“**26.** The dealer takes his second card once all the players hands are completed, unless it is indicated at the table that he takes his second card immediately after each player has received his second card. Unless it is indicated at the table that the dealer continues to hit on a 16 and stands on a 17, he must continue to hit on an easy 17 and under, and must stand on a hard 17 and over.

26.1 Notwithstanding sections 23 and 24, if it is so indicated at the table, the player can:

1) double his wager if his first two cards total 2 to 8 or 12 to 20;

2) split his hand up to four times;

3) double a split hand.”

15. The following Subdivision is inserted after section 26.1:

“**§1.1 Multi-Action Blackjack**

26.2 Subject to sections 26.3 to 26.7, Multi-Action Blackjack is played according to the rules provided for in Subdivision 1.

26.3 The player wagers on the outcome of his hand in relation to the outcome of two or three of the dealer’s hands, each dealer’s hand being composed of the same first card.

26.4 The minimum number of wagers required, 2 or 3, must be indicated at the table.

26.5 The player must place his 2 or 3 distinct wagers, as the case may be, on the designated area of the layout for each wager before the first card of a game is distributed. Each wager must respect the limits indicated at the table.

26.6 The cards are distributed in the manner described in section 13. If the player decides to double or split his wager, he must place additional wagers for each one of his initial wagers.

26.7 Once the hand of each player is completed, the dealer completes his first hand. As soon as the winning wagers of this first hand have been paid, the dealer keeps his first card of this hand and completes his second hand. As soon as the winning wagers of this second hand have been paid, the dealer completes his third and last hand in the same manner.”

16. The heading of Subdivision 2 of Division II is replaced by “Baccarat”.

17. Section 27 is amended:

1) by substituting the word “Baccarat” for the word “Midi-Baccarat”;

2) by inserting the words “to eight” after the word “six”.

18. Section 28 is amended:

1) by substituting the word “Baccarat” for the word “Midi-Baccarat”;

2) by adding the following paragraph at the end:

“Baccarat can be the “Grand Baccarat” or the “Midi-Baccarat”. At “Grand Baccarat”, the players can distribute the cards, while at “Midi-Baccarat”, only the dealer can distribute the cards.”

19. Section 30 is amended by substituting the words “the first card of a round is dealt out of the shoe” for the words “the dealer deals the first card out of the shoe”.

20. The following is inserted after section 48:

“**48.1** If the gaming position to receive the first card is determined by a random number generator, the player, at the start of each game, can also wager as to which number, from 1 to 7, will be selected by the random number generator. The additional wager wins if the number selected by the player is the same as the one selected by the random number generator. The winning wager is paid at odds of 11 to 2.”

21. The following subdivisions are inserted after section 67:

“**§6.** *Let It Ride Poker*

67.1 Let It Ride Poker is played with one or two decks of cards.

The rank of the cards from the highest to the lowest is: ace, king, queen, jack, ten, nine, eight, seven, six, five, four, three and two. An ace may, however, be used to complete a “Straight Flush” or “Straight” formed with cards from two to five.

67.2 The combinations of Let It Ride Poker, from the highest to the lowest ranks, are as follows:

1) Royal Flush: a hand consisting of an ace, king, queen, jack and ten of the same suit;

2) Straight Flush: a hand consisting of five cards of the same suit in consecutive ranking;

3) Four-of-a-kind: a hand consisting of four cards of the same rank, regardless of suit;

4) Full House: a hand consisting of “Three-of-a-kind” and a “Pair”;

5) Flush: a hand consisting of five cards of the same suit;

6) Straight: a hand consisting of five cards of consecutive rank, with an ace, king, queen, jack and ten being the highest ranking straight and an ace, two, three, four and five being the lowest ranking straight, provided, however, that an ace may not be combined with any other sequence of cards for purposes of determining a winning hand (e.g., queen, king, ace, two, three);

7) Three-of-a-kind: a hand consisting of three cards of the same rank;

8) Two Pairs: a hand consisting of two “Pairs”;

9) One Pair: a hand containing two cards of the same rank.

67.3 The maximum number of players at Let It Ride Poker is seven.

67.4 The player must place three separate and equal wagers at the betting positions indicated for each one of these three wagers, as well as his supplemental wager, if such is the case, before the dealer announces “No more bets”. Afterwards, other than as permitted by section 67.6, no wager may be placed, amended or withdrawn.

67.5 The dealer deals three cards, face down, to each player who has placed three wagers and to himself.

67.6 After having examined his three cards, each player has the choice to withdraw his first wager. After each player has exercised his choice, the dealer burns the third card which was placed before him and exposes the second card. After this, each player has the choice to withdraw his second wager. Then the dealer exposes the first card that was placed before him.

67.7 The dealer exposes the three cards of each player, one player at a time. The player's three cards with the two cards in front of the dealer form the player's hand. It is a winning wager if the value of the player's hand is equal to or higher than a pair of tens.

67.8 Winning wagers are paid as follows:

Wager	Payout odds
Royal Flush	1 000 to 1
Straight Flush	200 to 1
Four-of-a-kind	50 to 1
Full House	11 to 1
Flush	8 to 1
Straight	5 to 1
Three-of-a-kind	3 to 1
Two Pairs	2 to 1
Pair (of tens, jacks, queens, kings or aces)	1 to 1

67.9 In addition to the initial wagers, if it is so indicated at the table, the player can place a supplemental wager. The supplemental wager must be for \$1.00 and must be placed on the designated area of the table layout before the dealer announces "No more bets". It is a winning wager if the player's hand is a Royal Flush, a Straight Flush, a Four-of-a-kind, a Full House, a Flush or a Straight. Winning supplemental wagers are paid as follows:

Royal Flush	\$20 000
Straight Flush	\$2 000
Four-of-a-kind	\$200
Full House	\$100
Flush	\$50
Straight	\$25

§7. Caribbean Stud Poker

67.10 Caribbean Stud Poker is played with one or two decks of cards. The rank of the cards is as described in section 67.1.

67.11 The combinations for Caribbean Stud Poker, from highest to lowest, are as follows:

1) Royal Flush: a hand consisting of an ace, king, queen, jack and ten of the same suit;

2) Straight Flush: a hand consisting of five cards of the same suit in consecutive ranking, with king, queen, jack, ten and nine being the highest ranking Straight Flush and ace, two, three, four and five being the lowest ranking Straight Flush;

3) Four-of-a-kind: a hand consisting of four cards of the same rank regardless of suit, with four aces being the highest ranking Four-of-a-kind and four twos being the lowest ranking Four-of-a-kind;

4) Full House: a hand consisting of "Three-of-a-kind" and a "Pair", with three aces and two kings being the highest ranking Full House and three twos and two threes being the lowest ranking Full House;

5) Flush: a hand consisting of five cards of the same suit;

6) Straight: a hand consisting of five cards of consecutive rank, regardless of suit, with an ace, king, queen, jack and ten being the highest ranking Straight and an ace, two, three, four and five being the lowest ranking Straight, provided, however, that an ace may not be combined with any other sequence of cards for purposes of determining a winning hand (e.g., queen, king, ace, two, three);

7) Three-of-a-kind: a hand consisting of three cards of the same rank regardless of suit, with three aces being the highest ranking Three-of-a-kind and three twos being the lowest ranking Three-of-a-kind;

8) Two pairs: a hand containing two "Pairs", with two aces and two kings being the highest ranking Two pairs and two threes and two twos being the lowest ranking Two Pairs; and

9) One Pair: a hand containing two cards of the same rank, regardless of suit, with two aces being the highest ranking pair and two twos being the lowest ranking pair.

67.12 When two hands are identical with regards to the combination described in section 67.11, or if they contain none of the combinations authorized herein, the hand which contains the highest ranking card is considered the highest ranking hand. If there is no such hand, the hands shall be considered a push.

67.13 The maximum number of players at a Caribbean Stud Poker table is seven.

67.14 The player must place his initial wager before the dealer announces "No more bets". Other than as provided for by section 67.16, a wager cannot be placed, amended or withdrawn once the dealer has made his announcement.

67.15 The dealer distributes to each player and to himself five cards, face down, the dealer's fifth card being distributed face up.

67.16 After having examined his five cards, each player has the choice of placing an additional wager which must be twice his initial wager. If the player decides not to place this additional wager, he loses his initial wager.

67.17 The dealer exposes his four cards and sets the highest ranking poker hand possible. To open, the dealer must have a king, an ace or one of the combinations described in section 67.11. If the dealer cannot open, the initial wagers are paid at even money; the additional wagers are a push.

67.18 If the dealer can open, he exposes each player's five cards, one player at a time.

67.19 If the player's hand is equal to the dealer, the wagers are a push.

67.20 The wagers are winning if the player's hand has a higher value than the dealer. Winning wagers are paid as follows:

Wager	Payout odds
Royal Flush	100 to 1
Straight Flush	50 to 1
Four-of-a-kind	20 to 1
Full House	7 to 1
Flush	5 to 1
Straight	4 to 1
Three-of-a-kind	3 to 1
Two Pairs	2 to 1
One Pair (of tens, jacks, queens, kings or aces)	1 to 1".

22. The following is added after section 72:

"**72.1** Provided that it is so indicated at the table, the player can also wager that the ball stops on the same number two consecutive times (a double) or three consecutive times (a triple). In such a case, outside wagers are permitted only if it is so indicated at the table. A winning double wager pays 1 200 to 1 if the triple wager is not permitted; otherwise, it pays 1 000 to 1; a winning triple wager pays 10 000 to 1."

23. The following is substituted for section 86:

"**86.** When a ticket is valid for a single draw, it must, if it is a winning ticket and the draw took place at midnight or earlier, be presented for payment before the closing time of the casino the day following the day of the draw; if it is for a draw which takes place after midnight, it must be presented for payment before the casino's closing time the same day of the draw. If a ticket valid for multiple draws is a winning ticket, it must be presented for payment within ninety (90) days of the date of the last draw. The payment is made to the holder of a valid winning ticket."

24. The following is added after section 99:

"DIVISION VII PAI GOW

100. Pai Gow is played using a set of 32 tiles.

101. The combinations for Pai Gow, from highest to lowest, are as follows:

Rank	Pair Supreme Even Odd Wongs
First	six (2-4) and three (1-2)
Second	twelve (6-6) and twelve (6-6)
Third	two (1-1) and two (1-1)
Fourth	eight (4-4) and eight (4-4)
Fifth	four (1-3) and four (1-3)
Sixth	ten (5-5) and ten (5-5)
Seventh	six (3-3) and six (3-3)
Eighth	four (2-2) and four (2-2)
Ninth	eleven (5-6) and eleven (5-6)
Tenth	ten (4-6) and ten (4-6)
Eleventh	seven (1-6) and seven (1-6)
Twelfth	six (1-5) and six (1-5)
Thirteenth	nine odds (3-6 and 4-5)
Fourteenth	eight odds (3-5 and 2-6)
Fifteenth	seven odds (3-4 and 2-5)
Sixteenth	five odds (1-4 and 2-3)
Seventeenth	twelve (6-6) and nine (4-5) twelve (6-6) and nine (3-6)

Eighteenth two (1-1) and nine (4-5)
two (1-1) and nine (3-6)

Gongs

Nineteenth twelve (6-6) and eight (2-6)
twelve (6-6) and eight (3-5)
twelve (6-6) and eight (4-4)

Twentieth two (1-1) and eight (2-6)
two (1-1) and eight (3-5)
two (1-1) and eight (4-4)

102. In determining the ranking of “high hands” or “low hands” that do not contain any of the pairs mentioned in section 101, the hand with the highest value is first. The value of a hand is determined by adding the number of dots on the two tiles which make up the hand. If the total value of the dots is over nine, the first digit is dropped. Only the unit digit is considered to determine the value of the hand.

103. If the tiles of a supreme pair are used separately, the numerical value of three (1-2) can be considered as a six and the numerical value of six (2-4) can be three.

104. When two “high hands” or two “low hands” are identical, the hand with the individual tile having the greatest value is considered as being the hand with the highest rank. If the individual tiles with the greatest value of each hand have an identical rank, the dealer’s or bank’s hand, as the case may be, wins.

105. The value of each tile, in decreasing order, is the following:

First	twelve (6-6)
Second	two (1-1)
Third	eight (4-4)
Fourth	four (1-3)
Fifth	ten (5-5)
Sixth	six (3-3)
Seventh	four (2-2)
Eighth	eleven (5-6)
Ninth	ten (4-6)
Tenth	seven (1-6)
Eleventh	six (1-5)
Twelfth	nine (3-6) or (4-5)
Thirteenth	eight (2-6) or (3-5)
Fourteenth	seven (2-5) or (3-4)
Fifteenth	six (2-4)
Sixteenth	five (1-4) or (2-3)
Seventeenth	three (1-2)

106. The maximum number of players at a Pai Gow table is seven.

107. The player must place his wager before the dealer announces “No more bets”. Once the dealer has made this announcement, no wager may be placed, amended or withdrawn.

108. The player loses his wager if his “high hand” is equal to or of a lower rank than the “high hand” of the dealer and his “low hand” is also equal to or of a lower rank than the dealer’s “low hand”.

109. The wager is a push if:

1) the player’s “high hand” is higher in rank than the dealer’s “high hand” and his “low hand” is equal to or lower in rank than the dealer’s or has no rank;

2) the player’s “high hand” is equal or lower in rank than the dealer’s “high hand” and his “low hand” is of a higher rank than the “low hand” of the dealer.

110. The player wins his wager if his “high hand” and his “low hand” are both of a higher rank than those of the dealer.

111. Winning wagers are paid at even money. However, there is a 5 % commission paid to the Société. If the wager is not a multiple of ten, the commission is calculated on the next highest multiple of ten.

112. The dealer distributes four tiles to each wagering position, regardless of whether there is a wager placed or not, and he takes four tiles for himself. The tiles are dealt face down. Once the deal is over, the dealer collects the tiles dealt to a position where there is no wager.

113. Using the four tiles which were dealt to him, each player sets his hands of two tiles each. The “high hand” must be equal to or higher in rank than the “low hand”.

114. Each player is responsible for setting his own hands. He is the only one, except for the dealer, who can touch his tiles. He must keep his tiles in view of the dealer at all times. Once he has set his hands, the player must place them, face down, on the appropriate area of the layout, and he cannot touch his tiles again.

115. After each player has placed his tiles, the dealer turns over his four tiles and sets his “high hand” and his “low hand”. Then he exposes both hands of each player, in turn. A player can surrender his wager before the dealer exposes the hands of this player. In such a case, the tiles are not exposed to the other players.

116. The dealer must be the Bank for the first round. Then, he can offer to the players, in turn, to be the Bank. A player cannot be the Bank for two consecutive rounds. To be the Bank, a player must have taken part in the last round where the dealer was the Bank, and he must have enough chips to be able to pay all wagers at the table. The maximum wager indicated at the table applies to all dealer's bets and all players' bets when the dealer is the Bank.

DIVISION VIII WHEEL OF FORTUNE

117. The Wheel of Fortune is divided into equal parts, of a least 9 and a maximum of 60.

118. The player must place his wager on the appropriate area of the layout before the dealer announces "No more bets". Once the dealer has made this announcement, no wager can be made, amended or withdrawn.

119. The player is responsible for the positioning of his wager. A wager wins if the "pin" stops in a part of the wheel which corresponds to the wager.

120. The method of prize allocation and the prizes to win must be accessible to the public at each Wheel of Fortune table.

121. For a result to be valid, the wheel must complete at least three revolutions without any obstruction.

122. The return rate for the Wheel of Fortune cannot be lower than 75 %."

DIVISION IX TOURNAMENT

123. The Société can offer each casino game in a tournament format.

124. In such a case, instead of paying for each wager, the participant pays an entry fee to the tournament. The entry fee for a Let It Ride Poker Tournament is taken from the supplemental wager described in section 67.9. It must be equal to at least 30 % of this wager.

In the tournament format, casino games are played according to the rules established by this By-law, except with regards to the payment of wagers.

125. The rules of the tournament include the date of the event, its length, the rules of participation, the method of prize allocation as well as the prizes to be won and

they must be accessible to the public at least one week before the start of the tournament, as well as during the tournament.

126. The tables or slot machines which are used for the tournament must be identified for this purpose.

127. The return rate offered to the participants of a tournament cannot be less than 30 % of the total amount of the entry fees sold for the tournament."

25. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9511

EXTRACT FROM THE STANDING ORDERS OF THE NATIONAL ASSEMBLY (ADOPTED ON 13 MARCH 1984)

TITLE III

CHAPTER IV PRIVATE BILLS

264. Notice and introduction — Any Member may, at the request of an interested person or body of persons, introduce a bill relating to private or local matters.

He shall give notice of his intent not later than the sitting day preceding that on which such bill is to be introduced and shall provide a copy thereof to the President before the sitting at which it is to be introduced.

265. Report from law clerk — Before such bill is introduced the President shall communicate to the Assembly the contents of the report from the law clerk thereon.

266. Preamble — A private bill shall require no explanatory notes; but every such bill shall contain a preamble setting out the facts on which it is founded and the circumstances giving rise to the necessity for it.

267. Referral to committee — When a private bill has been introduced the Government House leader shall move, without notice, that it be referred to a committee; and such motion shall be decided without debate.

The committee shall hear the interested parties, examine the bill clause by clause, and report thereon to the Assembly. The question for concurrence in such report shall be put forthwith and decided without debate.

268. Motions for passage in principle and passage — The passage in principle of the bill shall be set down for a future sitting day. No motion may be made to divide such bill or to defer its passage in principle.

A private bill when passed in principle shall not again be referred to a standing committee but may be passed during the same sitting day, and Standing Order 257 shall apply: Provided that the bill may not then be passed if opposition to its passage is taken by five Members.

269. Debate — During the debates on the passage in principle and the final passage of a private bill, each Member may speak for up to ten minutes: Provided that the Member sponsoring the bill and the leaders of the parliamentary groups may each speak for up to thirty minutes.

270. Procedure — Except as otherwise provided in this chapter of these Standing Orders, the general rules pertaining to bills shall apply to private bills.

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 1653-95, 20 December 1995

Amalgamation of the Village de Sainte-Félicité and the Paroisse de Sainte-Félicité

WHEREAS each of the municipal councils of the Village de Sainte-Félicité and the Paroisse de Sainte-Félicité adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS objections were sent to the Minister of Municipal Affairs, and he did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the application be granted and that a local municipality be constituted through the amalgamation of the Village de Sainte-Félicité and the Paroisse de Sainte-Félicité, under the following conditions:

(1) The name of the new municipality is "Municipalité de Sainte-Félicité".

(2) The description of the territory of the new municipality is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 26 May 1995; that description is attached as Schedule A to this Order in Council.

(3) The new municipality is governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

(4) The new municipality will be part of the Municipalité régionale de comté de Matane.

(5) A provisional council will remain in office until the first general election. It will be composed of all the

members of the two councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum will be half the members holding office, plus one. The two mayors will alternate as mayor of the provisional council for equal periods. A drawing of lots at the first meeting of the provisional council will determine which of the two mayors will serve as mayor first.

(6) The first general election will be held on the first Sunday of the fourth month following the month of the coming into force of this Order in Council. If that date falls on the first Sunday in January, July or August, the first general election shall be postponed until the first Sunday of the following month. The second general election will be held on the first Sunday in November, 1999.

(7) The council of the new municipality will be composed of 7 members, that is, a mayor and 6 councillors. From the first general election, the councillors' seats will be numbered from 1 to 6.

For the first general election, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former Village de Sainte-Félicité, will be eligible for seats 1, 2 and 3, and only those persons who would be eligible under the aforementioned Act, if such election were an election of the council members of the former Paroisse de Sainte-Félicité, will be eligible for seats 4, 5 and 6.

(8) The resolutions adopted by the former municipalities relative to section 45 of the Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector (1993, c. 37) will continue to apply to the new municipality as if it had adopted them.

(9) Mrs. Denise Banville-Otis, secretary-treasurer of the former Paroisse de Sainte-Félicité, will act as assistant secretary-treasurer until the council formed by persons elected in the first general election decides otherwise in accordance with the Act.

(10) Any budget adopted by each of the former municipalities for the fiscal year during which this Order in Council comes into force will continue to be applied by the council of the new municipality, and the expenditures and revenues will have to be accounted for separately as if those municipalities had continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation will be charged to the budgets of each of the former municipalities in proportion to their standardized real estate values, established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992, amended by Order in Council 719-94 dated 18 May 1994), as appearing in the financial reports of those municipalities for the last fiscal year ended before the coming into force of this Order in Council.

The terms and conditions for apportioning the cost of the joint services provided for in the intermunicipal agreements in force before the coming into force of this Order in Council will continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

(11) The working capitals of the former Village de Sainte-Félicité and of the former Paroisse de Sainte-Félicité will be abolished at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets. The amounts of those working capitals that are not committed at that date will be added to the surplus accumulated on behalf of each of the respective former municipalities and will be treated in accordance with the provisions of section 12.

(12) Once the operation provided for in section 11 has been carried out, any surplus accumulated on behalf of each of the former municipalities at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets will be used in the following manner:

— an amount of \$10 000 will be used to create the working capital of the new municipality; each of the former municipalities will make an equal contribution, that is, \$5 000 each, for the creation of that working capital. If the amount of the surplus accumulated on behalf of one of those municipalities is insufficient to allow the payment of such contribution, a special property tax will be imposed on all the taxable immovables of the sector formed of the territory of that former municipality, on the basis of their value as it appears on the assessment roll in force each year, to cover the difference.

(13) Once the operation provided for in section 12 has been carried out, should funds continue to be available in the surplus accumulated on behalf of the former municipalities, the new municipality will pay a maximum amount of \$10 000 in its general fund in accordance with the following terms and conditions:

(a) an amount of \$5 000 will come from the balance of the surplus accumulated on behalf of the former Village de Sainte-Félicité;

(b) an amount of \$5 000 will come from the balance of the surplus accumulated on behalf of the former Paroisse de Sainte-Félicité.

If the balance of either surplus accumulated is under \$5 000, the new municipality will take from each balance an amount equal to the lowest balance.

(14) If, after the operation provided for in section 13, funds remain available in the surplus accumulated on behalf of a former municipality, those funds will continue to be available for the benefit of the ratepayers of the sector formed of the territory of the former municipality on whose behalf the surplus was accumulated. The funds may be used for the carrying out of public works in the sector formed of the territory of that former municipality.

(15) Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which it adopted a separate budget will remain charged to all the taxable immovables in the sector formed of the territory of that former municipality.

(16) Until such time as the municipal council decides otherwise in accordance with the Act, the balance in principal and interest on loan by-laws 22, 23, 51 and 132 adopted by the former Village de Sainte-Félicité will be charged to the taxable immovables of the sector of the new municipality which, at the time of the coming into force of this Order in Council, is served by the waterworks and sewer system and will be reimbursed by means of the compensatory tariff that the new municipality will adopt each year. The taxation clauses provided for in those by-laws are amended accordingly.

(17) The balance in principal and interest on loan by-laws 87 and 114 adopted by the former Village de Sainte-Félicité will be charged to all the taxable immovables of the new municipality. To that end, a special tax will be imposed and levied on all the taxable immovables of the territory of the new municipality on the basis of their value as it appears on the assessment roll in force each year. The taxation clauses provided for in those by-laws are amended accordingly.

(18) The balance in principal and interest on loan by-law 125 adopted by the former Village de Sainte-Félicité will remain charged to all the taxable immovables of the sector formed of the territory of that former municipality.

(19) A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de Sainte-Félicité".

That municipal bureau shall replace the Office municipal d'habitation de Sainte-Félicité. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) apply to the municipal housing bureau of the new Municipalité de Sainte-Félicité as if it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act.

The members of the bureau are the members of the former Office municipal d'habitation de Sainte-Félicité.

(20) Any debt or gain that may result from legal proceedings for any act performed by a former municipality will continue to be charged or credited to all the taxable immovables of the sector formed of the territory of that former municipality.

(21) The new municipality shall have the rights, obligations and responsibilities of the former municipalities. It shall become, without continuance of suit, a party to any proceeding in lieu of those former municipalities.

The by-laws, resolutions, minutes, assessment rolls, collection rolls and other acts of each of the former municipalities shall remain in force in the territory for which they were drawn up, until they are amended, cancelled or revoked, and insofar as they are compatible with this Order in Council.

(22) All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new municipality.

(23) This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

"SCHEDULE A"

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITÉ DE SAINTE-FÉLICITÉ, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE MATANE

The current territory of the Paroisse and of the Village de Sainte-Félicité, in the Municipalité régionale de comté de Matane, comprising, in reference to the cadastre

of the Paroisse de Sainte-Félicité, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, highways, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the meeting point of the right bank of the St. Lawrence River (high water mark) and the line dividing lots 213 and 214 of the cadastre of the paroisse de Sainte-Félicité; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to the cadastre of the said parish, the line dividing lots 213 and 214, that line extended across the public road that it meets; southwesterly, part of the line dividing ranges 1 and 2 of the canton de Cherbourg; the line dividing lots 232 and 233; southwesterly, part of the line dividing ranges 2 and 3 of the canton de Cherbourg; the line dividing lots 471 and 472; southwesterly, part of the line dividing ranges 3 and 4 of the canton de Cherbourg; the line dividing lots 491 and 620 from lots 492 and 619; southwesterly, part of the line dividing the cadastres of the canton de Cherbourg and of the paroisse de Sainte-Félicité; northwesterly, part of the line dividing the townships of Cherbourg and Saint-Denis; in reference to the cadastre of the paroisse de Sainte-Félicité, southwesterly, the line dividing ranges 5 and 6 of the canton de Saint-Denis; the line dividing lots 395 and 394; southwesterly, part of the line dividing the seigneurie de Matane from the canton de Saint-Denis, that line extended across the lake that it meets; the centre line of lot 131; northerly, a line to a point located on the line dividing lots 65 and 66 to the northwest at a distance of 117 metres from the line dividing claims 3 and 4 of the seigneurie de Matane, a distance measured along the said line dividing the lots; part of the said line dividing lots 65 and 66 and part of the northwest line of lots 66 to 72 northeasterly; the line dividing lot 47 from lots 48 and 49, that line extended across the public road that it meets; southwesterly, part of the line dividing claims 1 and 2 of the seigneurie de Matane; the line dividing lots 10 and 11, that line extended across the public road that it meets, to the right bank of the St. Lawrence River (high water mark); finally, the said bank of the river upstream to the starting point; the said limits define the territory of the Municipalité de Sainte-Félicité.

Ministère des Ressources naturelles
Service de l'arpentage
Charlesbourg, 26 May 1995

Prepared by: GILLES CLOUTIER,
Land Surveyor

F-121

9508

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Casino games (An Act respecting the Société des loteries du Québec, R.S.Q., c. S-13.1)	24	M
Environment Quality Act — Ozone-depleting substances (R.S.Q., c. Q-2)	23	M
National Assembly — Extract from the standing orders	30	
Ozone-depleting substances (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	23	M
Sainte-Félicité, Paroisse de... — Amalgamation with the Village de Sainte-Félicité	33	
Sainte-Félicité, Village de... — Amalgamation with the Paroisse de Sainte-Félicité	33	
Société des loteries du Québec, An Act respecting the... — Casino games (R.S.Q., c. S-13.1)	24	M

